

科技论文中连接号使用问题讨论与建议

李学军

中国地质大学(北京)期刊中心《地学前缘》编辑部,100083,北京

摘要 阐明新、旧国家标准《标点符号用法》中关于连接号用法表述的差异;以新标准 GB/T 15834—2011 为指导,分析科技论文中连接号使用存在的问题,并针对问题提出了相应的解决方法和建议。

关键词 连接号;国家标准;科技论文

Suggestions on the use of en rules in sci-tech papers // LI Xuejun

Abstract In this paper, the differences between the old and new national standards about en rule use are discussed, and some problems in using en rules in sci-tech papers are pointed out. According to the new national standard GB/T 15834-2011, we propose some suggestions to solving these problems.

Key words en rule; national standard; sci-tech paper

Author's address Editorial Office of Earth Science Frontiers, China University of Geosciences (Beijing), 100083, Beijing, China

2011年12月30日国家颁布了GB/T 15834—2011《标点符号用法》^[1](下称“新标准”),替代GB/T 15834—1995^[2](下称“旧标准”)。新标准2012年6月1日实施。新标准在编排和表述方面对旧标作了全面修改,使之更简短、通俗、规范。在连接号用法表述方面,新标准也有了较大改动与提高。过去,不少文章^[3-6]指出过旧标准中关于连接号用法规定的不妥之处并作过评论,现在新标准在许多方面得到了完善,但也有一些值得探讨之处。下面就新旧标准在连接号用法方面的区别及科技论文中连接号使用存在的问题作一讨论,并提出一些解决问题的建议,供同人参考。

1 新旧标准差异

1) 旧标准中连接号形式为长横“——”、一字线“—”、半字线“-”、浪纹线4种,而新标准中只有后面3种,使得连接号的用法更加简洁,避免混乱。

2) 新标准将半字线表述为短横线,有积极的意义。短横线从其字义来看,其长度应该不如半字线固定,这样我们就可以利用不同长度的短横线表示不同的连接意义(见后文),从而增强连接号的功能及使用的灵活性。

3) 新标准明确并简化了一字线的用法,规定在标示相关项目(如时间、地域等)的起止时,一般用一字线,这样就可避免旧标准中半字线与一字线经常混用

的情况。新标准删除了一字线用于表示几个相关项目递进式发展的表述,笔者认为这样也简洁,因为“递进式发展”的实质主要还是指时间及空间上的起止变化,这样做避免了表述内容的重复,如“经历了活动—稳定—再活动(化)的地壳运动”指时间上的变化,“产生磁铁矿—磁黄铁矿—黄铁矿—胶黄铁矿的变质分带”指空间上的变化。此外,我们也可用箭头“→”替换一字线来表示这种递进式发展的关系。

2 问题讨论与建议

笔者认为正确使用连接号必须做好2方面的工作:一是要准确理解各种连接号的含义及功能;二是要充分了解连接号所在词组及句子的意义。连接号是科技论文中使用频率非常高的一种标号,也是使用中问题较多的一种标号,其用法错误往往因作者对之不了解或不重视而产生。

下面列举实例讨论科技论文中连接号使用的常见问题。

2.1 短横线与一字线使用混淆 一字线标示相关项目(如时间、地域等)的起止;短横线则用途更加广泛,它具有除一字线(浪纹线)功能外的其他所有连接功能,许多情况下它相当于中文“和”“与”的意思,符号两边的连接对象多是并列关系。短横线与一字线在科技论文中经常被错用,影响词组及句子的意思,造成表达错误。例如:

1) “这一地质作用发生在泥盆纪—二叠纪时期”中的短横线应改为一字线;因为泥盆纪与二叠纪分别代表时间的起、止,它们中间还存在石炭纪这一时间单元。

2) “出露寒武系—二叠系各古生代地层”中的短横线应改为一字线。因为寒武系与二叠系之间还存在奥陶系、志留系、泥盆系及石炭系地层,此处包含多个连续对象;所以应当用一字线,也可用汉字“到”来替换句中短横线。

3) “这一地区的泥盆系—二叠系地层界面”中的一字线应改为短横线;因为此处泥盆系和二叠系是2个独立的地层对象,用短横线相连可构成一个复合名词,短横线相当于汉字“与”“和”的意思,也可用斜分线“/”,表达为“这一地区的泥盆系/二叠系地层界

面”。

4)“欧亚—印度板块碰撞”中的一字线应改为短横线。此处欧亚板块和印度板块是2个相互作用的对象,不是地域上的起止;因此应当用短横线连接,构成复合名词,相当于汉字“与”“和”的意思。

5)“断层走向为北东—南西向”中的一字线应改为短横线。地质上提及走向时,通常指的是延展方向,例句的意思即断层向北东和南西两方向延展,北东和南西是2个并列的方向对,而不是指从北东到南西这一单方向;因此句中一字线改为短横线合适。而当所指是方向的范围时,用一字线表示范围的起止更合适,如“断层倾向为北东—南东”。

6)“地质年龄由老到新的方向与 Hurst 指数由小到大的方向一致,都是北西—南东方向”中的短横线应改为一字线;因为北西和南东分别是起与止的两方位,即从北西到南东,所以句中后部分应写成“北西—南东方向”或“北西→南东方向”。

新标准中注明,短横线可在复合名词中起连接作用,并以“吐鲁番—哈密盆地”为例。笔者前面提到的“泥盆系—二叠系地层界面”及“欧亚—印度板块碰撞”即是此种用短横线连接构成复合名词的情况;但对于一些空间上有起止关系的普通地名的连接,笔者认为用一字线连接表达效果好,更贴近句子的意思,而用短横线连接构成复合名词似乎不妥。下面2例中,笔者建议用一字线连接地名:1)“李家湾—渔洋关—硝洞湾—一线滑坡发育”;2)“分布在丽江—攀枝花—大理一带”。

2.2 不同含义的词语连接未加区分 新标准中短横线连接号的用法较多,功能强大。如果针对不同作用不加区分地使用相同的短横线,有时会使句子表意含糊,丢失信息,甚至产生歧义。笔者认为这种情况下,有必要对短横线设置不同的长度,以区分不同的意义,确保表达准确、科学。下面举例说明。

1)“布鲁斯—帕廷顿计划”中的布鲁斯和帕廷顿都是人名,但不知晓他们是1个人还是2个人。如果我们用半字线长短的短横线表示连接的是并列的2个人,用更短一点的短横线连接表示为复姓的1个人(在英文表达中通常也这样做^[7]),就能够区分这样一个重要信息,如:“布鲁斯—帕廷顿”表示2个人,“布鲁斯—帕廷顿”表示一个人。

2)“al—alk—C图解”中的2条短横线的意义是不一样的,前一个连接2部分组分(al代表 Al_2O_3 ,alk代表 Na_2O 和 K_2O),后一个表示这2部分组分与另一组分的并列关系(C代表CaO)。这一图解实际要表达的是 Al_2O_3 、 Na_2O 和 K_2O 这3种组分之和与CaO组分间

的关系。鉴于“al—alk—C图解”中前两者关系更紧密,有必要区别对待这2种短横线,第1个可变短,以示连接的双方关系更密切,表达为“al—alk—C图解”。

3)“ $17\alpha(\text{H})$ -重排藿烷— C_{30} 藿烷色谱-质谱图”中:第1个短横线可变短点,以表明连接两端的对象为一整体,即一种物质;第2个短横线可变为“和”或“与”来连接前后两种物质;第3个短横线不变,以示连接前后2个并列对象,最后表达成“ $17\alpha(\text{H})$ -重排藿烷和 C_{30} 藿烷色谱-质谱图”。

2.3 连接号不恰当地当汉字使用 毫无疑问,连接号与汉字搭配使用时,它可以相当于汉字“和”“与”“到”等的意思,而且表达简洁明了;但笔者认为,连接号所关联的内容最好只限于其两端的连接对象,不要扩展到其他的汉字部分,那样容易造成人脑思维上的跳跃,使语句读起来费劲、不自然,而且也使得所表达的内容结构松散、整体性不强。例如:

1)“乌苏组地层倾向从 $10^\circ \sim 25^\circ$ ”和“西域组磁性地层学时代范围从 $1.8 \sim 3.5 \text{ Ma}$ ”中,浪纹线连接号与汉字“从”联系过于紧密,削弱了它连接前后两对象的作用,整句话的表达显得不伦不类,让人读起来不自然。笔者认为这时把“从”字改为“在”字或是把“~”改为“到”字表达效果会好一些。

2)“Th 的含量从 $(30.62 \sim 133.98) \times 10^{-6}$ ”这句话也有上例类似的毛病。句中浪纹线与前后对象被圆括号包围又与后面部分相乘,已构成了一个整体,很难把它抽出来与“从”字搭配而当“到”字用,整句话读不通,表达不妥。此句可改为“Th 的质量分数从 30.62×10^{-6} 到 133.98×10^{-6} ”或“Th 的质量分数为 $(30.62 \sim 133.98) \times 10^{-6}$ ”。

2.4 连接号与汉字搭配使用时表达不简洁 科技论文中连接号的用途之一就是在准确反映句子意思情况下尽量使句子表达精炼,有些情况下使用连接号后就可以不用添加太多的汉字,而使表达更加简洁。例如:

1)“震源深度都在 $400 \sim 600 \text{ km}$ 之间”中的“之间”多余,可以去掉。

2)“有机碳含量分布区间在 $4\% \sim 8\%$ 之间”可改为“有机碳质量分数分布区间为 $4\% \sim 8\%$ ”。

3)“温度范围在 $-196 \sim 600 \text{ }^\circ\text{C}$ 之间”可改为“温度范围为 $-196 \sim 600 \text{ }^\circ\text{C}$ ”。

笔者认为:浪纹线在连接前后2个数值对象时,已包含了范围在两数值之间的意思,因此许多情况下句中的“之间”可以去掉;浪纹线与前后连接对象可被看作一个整体在句中充当成分,这样会使表达更精练。

3 结束语

在科技论文中连接号往往会被大量使用,随着科